Porównanie tłumaczeń Wyjścia 28:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I\* włożysz do\*\* napierśnika sądu urim i tummim,\*\*\* aby były na sercu Aarona, gdy będzie wchodził przed oblicze JAHWE – i Aaron będzie stale nosił sąd (dla) synów Izraela na swoim sercu ustawicznie przed obliczem JAHWE.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) PS na początku wersetu dod.: I zrobisz urim i tummim, אֶת־הָאֻרִים וְאֶת־הַּתֻּמִים וְעָׂשִיתָ ; dalsza część wersetu pozostaje jak w MT. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) do, אֶל ; wg PS: עַל , pod. G. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) urim i tummim, אֶת־הָאּורִים וְאֶת־הַּתֻּמִים , biały i ciemny przedmiot (?). [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>40 27:21</x>; <x>90 14:36-42</x>; <x>90 28:6</x>; <x>150 2:63</x>; <x>160 7:65</x> [↑](#footnote-ref-5)